

Montagehinweis Bremslichtschalter 6DD 008 622-731

Einbauhinweise beachten!

Die Montage sollte nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

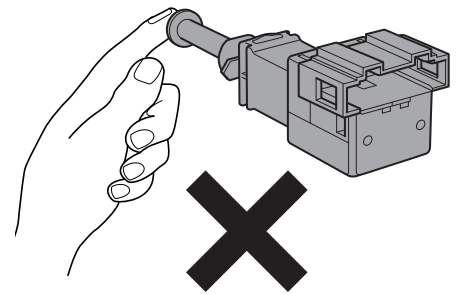
Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist.

Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die jeweiligen Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers!

Hella übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden!

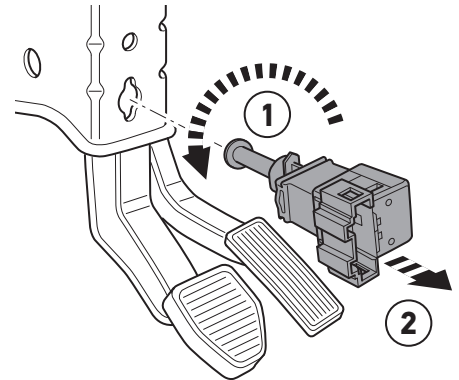
DE

Der Bremslichtschalter ist mit einer integrierten mechanischen Einstellvorrichtung ausgerüstet und darf deshalb vor der Montage nicht betätigt werden!
Eine elektrische Prüfung ist nur nach dem Einbau in die Pedalerie möglich.



Ausbau:

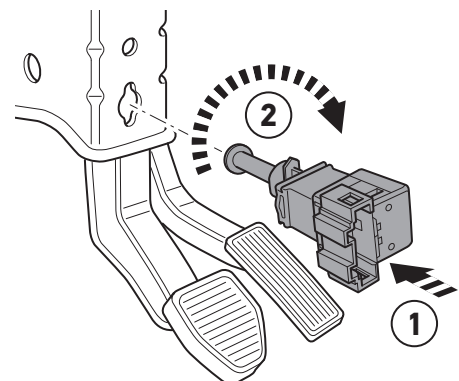
- Zündung ausschalten
- Elektrischen Steckanschluss abziehen, dazu Arretierung am Steckergehäuse herunterdrücken.
- Bremslichtschalter gegen den Uhrzeigersinn um 45° nach links drehen und aus der Montageöffnung herausziehen.



Einbau:

Das Bremspedal darf während der Montage nicht betätigt werden!

- Vor der Montage den Stößelkopf (Spitze) des Schalters mit einem geeigneten Fett leicht benetzen.
- Den neuen Bremslichtschalter vorsichtig in die Montageöffnung einführen bis der Stößelkopf am Bremspedal anliegt.
- Danach den Bremslichtschalter mit leichtem Druck eindrücken und um 45 Grad nach rechts drehen. Die richtige Positionierung wird durch ein Einrastgeräusch quittiert!
- Anschließend den elektrischen Anschluss wieder aufstecken.
- Je nach Fahrzeugmodell kann es notwendig sein, dass vor der Funktionsprüfung des Bremslichtschalters der Fehlerspeicher des übergeordneten Steuergerätes ausgelesen und angezeigte Fehler gelöscht werden müssen!
- Zündung einschalten und durch mehrmaliges Treten des Bremspedals die Funktion des Bremslichts an den Rückleuchten kontrollieren.





Brake light switch 6DD 008 622-731 installation instructions

Always observe the installation notes!

Assembly must be carried out by trained, qualified personnel only.

Before installation, ensure that the product is suitable for the intended application and demonstrates the required dimensions, connections and properties.

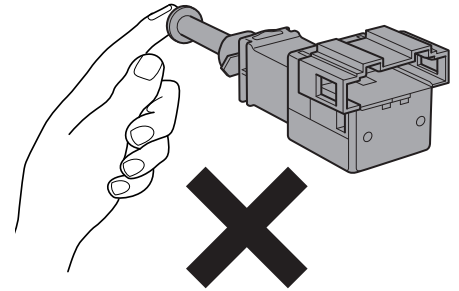
Please follow the respective removal and installation notes of the vehicle manufacturer in regard to this!

Hella accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product!

EN

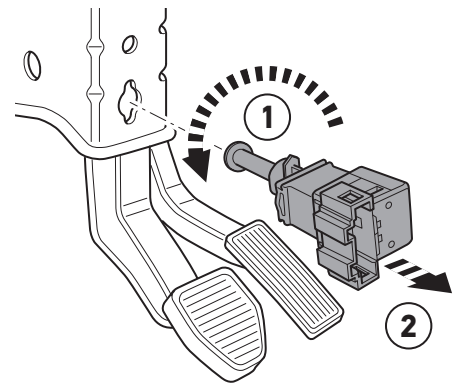
The brake light switch is equipped with an integrated mechanical adjusting device and must therefore not be operated before installation!

An electrical test is only possible after installation in the pedal set.



Removal:

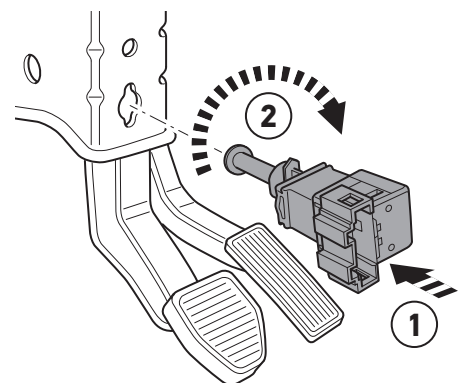
- Switch off the ignition
- Pull off the electrical plug connection by pressing down the locking device on the connector housing
- Turn the brake light switch counterclockwise by 45° to the left and pull it out of the mounting hole.

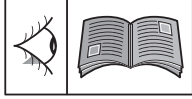


Installation:

The brake pedal must not be operated during installation!

- Lightly wet the plunger head (tip) of the switch with a suitable grease before installation.
- Carefully insert the new brake light switch into the mounting hole until the plunger head rests against the brake pedal.
- Then press the brake light switch in with light pressure and turn it 45 degrees to the right. Correct positioning is acknowledged by a click sound!
- Then reconnect the electrical connection
- Depending on the vehicle model, it may be necessary to read out the fault memory of the higher-level control unit and delete displayed faults before the functional test of the brake light switch!
- Switch on the ignition and check the function of the brake light on the rear lights by depressing the brake pedal several times.





Instructions de montage contacteur de feux stop 6DD 008 622-731

Respecter impérativement les consignes de montage !

Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés.

Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les branchements et les caractéristiques nécessaires.

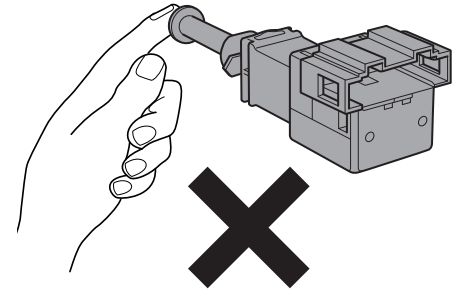
À cet égard, veuillez respecter les consignes de démontage et de montage respectives fournies par le constructeur automobile !

Hella décline toute responsabilité pour les dommages causés par une intervention inappropriée ou un montage incorrect du produit !

(FR)

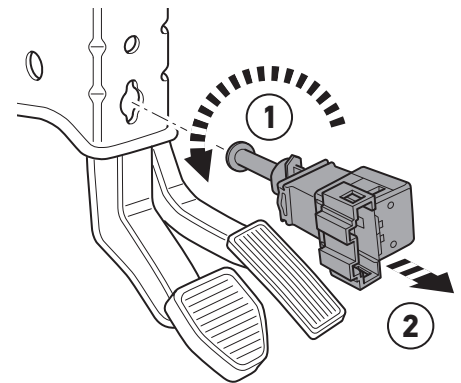
Le contacteur de feux stop est équipé d'un dispositif de réglage mécanique intégré et ne doit donc pas être actionné avant le montage !

Un test électrique n'est possible qu'après le montage dans le pédalier.



Démontage :

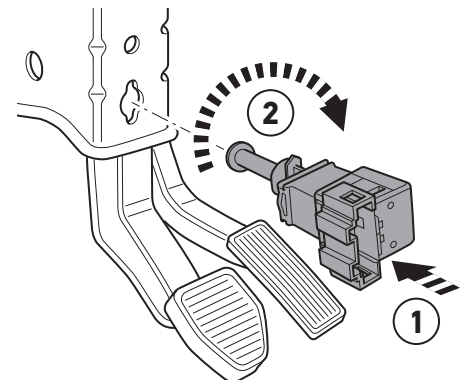
- couper le contact
- Débrancher le raccord électrique en appuyant sur le blocage du boîtier de fiche
- Tourner le contacteur de feux stop de 45° vers la gauche dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le retirer de l'ouverture de montage.



Montage :

la pédale de frein ne doit pas être actionnée pendant le montage !

- Avant le montage, légèrement humidifier la tête de poussoir (pointe) du contacteur avec une graisse appropriée.
- Insérer avec précaution le nouveau contacteur de feux stop dans l'ouverture de montage jusqu'à ce que la tête de poussoir repose contre la pédale de frein.
- Appuyer ensuite sur le contacteur de feux stop en l'enfonçant légèrement et le tourner de 45 degrés vers la droite. Le positionnement correct est confirmé par un enclenchement audible !
- Rebrancher ensuite le raccord électrique
- Selon le modèle de véhicule et avant le contrôle de fonctionnement du contacteur de feux stop, il peut s'avérer nécessaire de lire la mémoire des défauts du calculateur hiérarchiquement supérieur et d'en effacer les défauts affichés !
- Mettre le contact et vérifier le fonctionnement des feux stop sur les feux arrière en actionnant plusieurs fois la pédale de frein.





Montage-instructie remlichtschakelaar 6DD 008 622-731

De installatie-instructies altijd in acht nemen!

De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid vakpersoneel.

Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruikdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit.

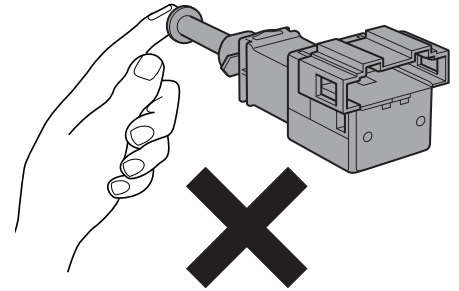
Neem in dit verband de desbetreffende demontage- en montage-instructies van de autofabrikant in acht!

Hella aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of onjuiste montage van het product!

NL

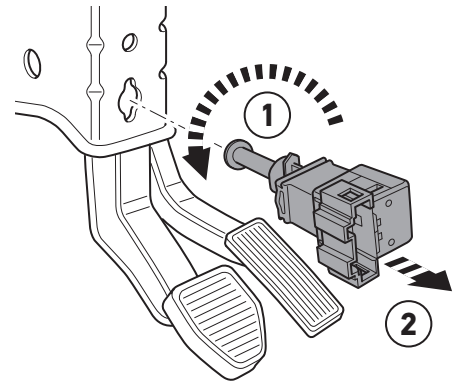
De remlichtschakelaar is uitgerust met een geïntegreerd mechanisch afstelmechanisme en mag daarom voorafgaande aan de montage niet worden bediend!

Een elektrische test is alleen mogelijk na installatie in de pedalen.



Demontage:

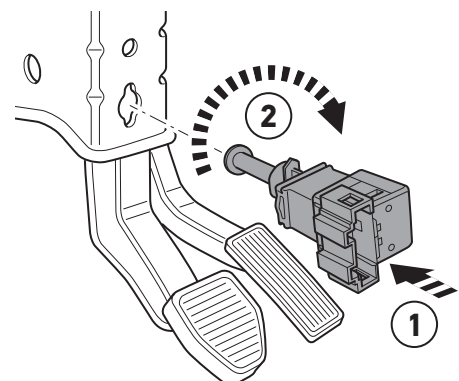
- Contact uitschakelen
- Elektrische stekkerverbinding lostrekken, hiertoe de vergrendeling op de stekkerbehuizing naar beneden drukken
- Remlichtschakelaar 45° tegen de klok in draaien en hem uit de montage-opening trekken.



Montage:

Het rempedaal mag tijdens de montage niet worden bediend!

- Voorafgaande aan de montage de stoterkop (punt) van de schakelaar lichtjes instrijken met een geschikt vet.
- De nieuwe remlichtschakelaar voorzichtig in de montage-opening brengen totdat de stoterkop tegen het rempedaal rust.
- Vervolgens de remlichtschakelaar met lichte druk indrukken en hem 45 graden naar rechts draaien. De correcte positionering wordt door een inschakelgeluid bevestigd!
- Vervolgens de elektrische aansluiting weer vaststeken.
- Afhankelijk van het voertuigtype kan het noodzakelijk zijn om voorafgaande aan de functietest van de remlichtschakelaar het foutgeheugen van de bovenliggende besturingseenheid uit te lezen en weergegeven fouten te wissen!
- Contact inschakelen en de werking van het remlicht op de achterlichten controleren door het rempedaal enkele malen in te trappen.





Instrucciones de montaje del interruptor de la luz de freno 6DD 008 622-731

¡Es imprescindible observar las instrucciones de montaje!

El montaje solo debe ser realizado por personal especializado y formado.

Antes del montaje se debe comprobar que el producto es adecuado para el uso previsto y tiene las dimensiones, conexiones y propiedades requeridas.

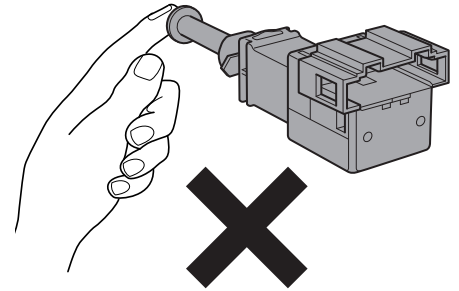
¡Tenga en cuenta en este contexto las correspondientes instrucciones de montaje y desmontaje del fabricante del vehículo!

¡Hella no se responsabiliza de los daños causados por un manejo inadecuado o una instalación incorrecta del producto!

ES

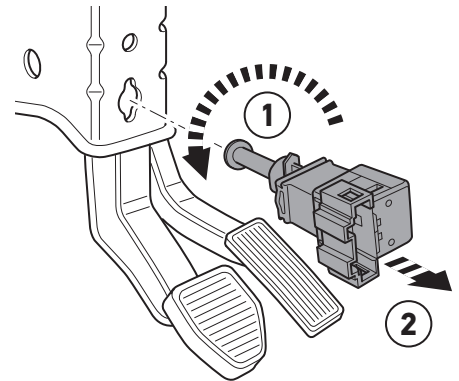
El interruptor de la luz de freno está equipado con un dispositivo de ajuste mecánico integrado, por lo que no debe accionarse antes del montaje.

Solo es posible realizar una prueba eléctrica después de la instalación en los pedales.



Desmontaje:

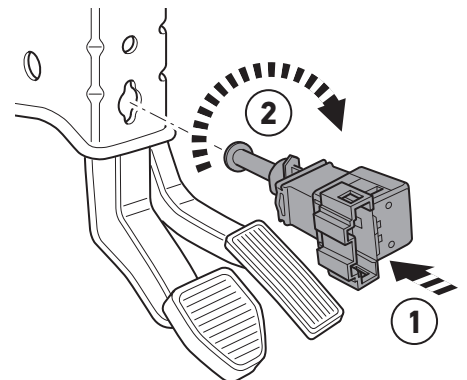
- Desconectar el encendido.
- Extraer la conexión de enchufe eléctrica presionando hacia abajo el dispositivo de bloqueo de la carcasa del enchufe.
- Girar el interruptor de la luz de freno en sentido contrario a las agujas del reloj 45° hacia la izquierda y sacarlo del orificio de montaje.



Montaje:

El pedal de freno no debe accionarse durante el montaje.

- Antes del montaje, humedecer ligeramente la cabeza del taqué (punta) del interruptor con una grasa adecuada.
- Introducir con cuidado el nuevo interruptor de la luz de freno en el orificio de montaje hasta que la cabeza del taqué se apoye en el pedal de freno.
- A continuación, presionar el interruptor de la luz de freno con una ligera presión y girarlo 45 grados hacia la derecha. El posicionamiento correcto se reconoce por un sonido de encastre.
- A continuación, volver a conectar la conexión eléctrica.
- Dependiendo del modelo de vehículo, puede ser necesario leer la memoria de fallos de la unidad de control superior y borrar los fallos mostrados antes de la prueba de funcionamiento del interruptor de la luz de freno.
- Conectar el encendido y comprobar el funcionamiento de la luz de freno en los grupos ópticos traseros pisando varias veces el pedal de freno.





Istruzioni di montaggio Interruttore delle luci stop 6DD 008 622-731

Osservare scrupolosamente le istruzioni di montaggio!

Il montaggio dovrebbe essere eseguito solo da personale qualificato.

Prima del montaggio assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, i collegamenti e le caratteristiche necessari.

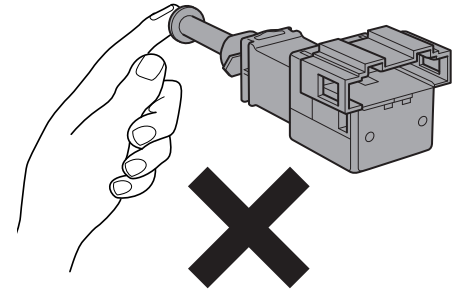
In questo caso si raccomanda di osservare le istruzioni di smontaggio e montaggio fornite dal costruttore del veicolo!

Hella non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un'installazione errata del prodotto!

IT

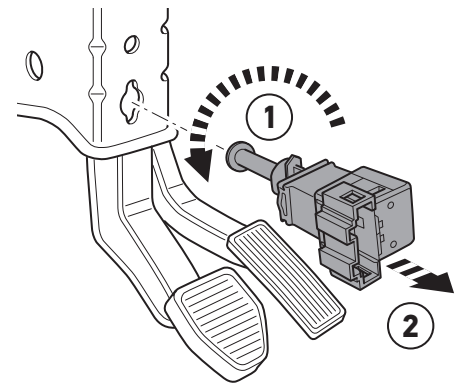
L'interruttore delle luci stop è dotato di un dispositivo di regolazione meccanico integrato e non deve quindi essere azionato prima del montaggio!

Un test elettrico è possibile solo dopo l'installazione nei pedali.



Smontaggio:

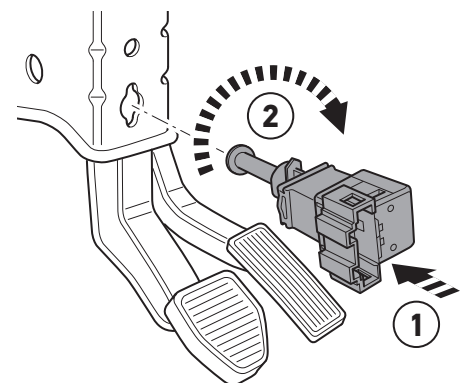
- Disinserire l'accensione
- Staccare il connettore elettrico premendo il dispositivo di bloccaggio sul corpo del connettore
- Girare l'interruttore delle luci stop in senso antiorario di 45° a sinistra ed estrarlo dall'apertura di montaggio.



Montaggio:

Il pedale del freno non deve essere azionato durante il montaggio!

- Prima del montaggio, inumidire leggermente la testa della punteria (punta) dell'interruttore con un grasso adatto.
- Inserire con attenzione il nuovo interruttore delle luci stop nell'apertura di montaggio fino a quando la testa della punteria si appoggia sul pedale del freno.
- Poi premere l'interruttore delle luci stop con una leggera pressione e girarlo di 45 gradi a destra. Il posizionamento corretto è riconosciuto da un clic di aggancio!
- In seguito ricollegare il collegamento elettrico
- A seconda del modello del veicolo, prima del controllo funzionale dell'interruttore delle luci stop può essere necessario leggere la memoria guasti della centralina sovraordinata e cancellare i guasti visualizzati!
- Inserire l'accensione e controllare il funzionamento della luce stop sui fanali posteriori premendo più volte il pedale del freno.





TR

Fren lambası anahtarı 6DD 008 622-731 montaj uyarısı Kurulum talimatlarına mutlaka uyun!

Montaj işlemi, sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılmalıdır.

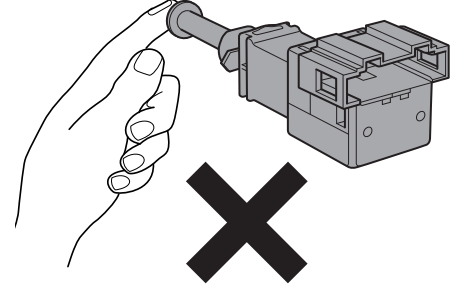
Montaj işleminden önce, ürünün kullanım amacına uygun ve gerekli ölçülere, bağlantılara ve özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır.

Bu bağlamda lütfen araç üreticisinin ilgili sökme ve kurulum talimatlarına uyun!

Hella, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı veya hatalı kurulumundan kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez!

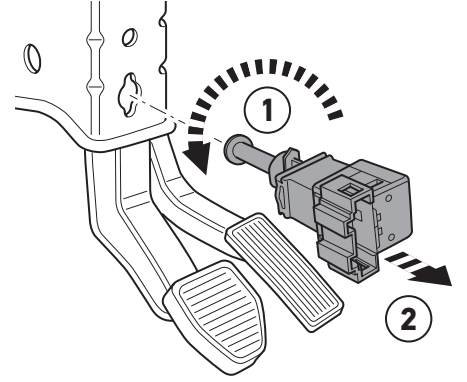


Fren lambası anahtarı entegre bir mekanik ayar tertibatı ile donatılmıştır ve bu nedenle montajdan önce çalıştırılmamalıdır! Bir elektrik testi yapılması, sadece pedal sistemine takıldıktan sonra mümkündür.



Sökme:

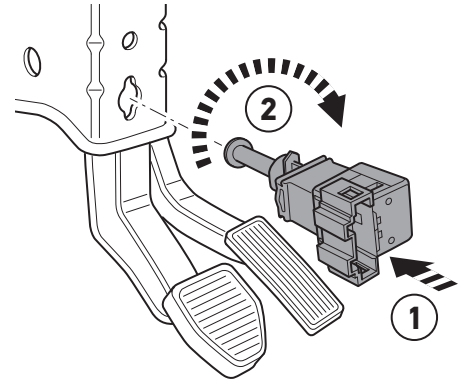
- Kontaklı kapatın
- Elektrik fiş bağlantısını çekin; bunun için fiş gövdesindeki kilidi aşağı doğru bastırın
- Fren lambası anahtarını saat yönünün tersine 45° sola çevirin ve montaj açıklığından dışarı çekip çıkarın.

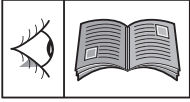


Kurulum:

Montaj sırasında fren pedalına basılmamalıdır!

- Montajdan önce, anahtarın kılavuz pim kafasını (ucunu) uygun bir gres yağı ile yağlayın.
- Kılavuz pim kafası fren pedalına dayanıncaya kadar yeni fren lambası anahtarını dikkatlice montaj açıklığından içeri sokun.
- Daha sonra hafif baskı uygulayarak fren lambası anahtarını içeri bastırın ve 45 derece sağa çevirin. Doğru konumlandırma bir kilitleme sesi ile onaylanır!
- Ardından elektrik bağlantısını tekrar takın
- Araç modeline bağlı olarak, fren lambası anahtarının işlev testinden önce, üst seviye kontrol ünitesinin hata belleğinin okunması ve görüntülenen arızaların silinmesi gerekebilir!
- Kontaklı açın ve fren pedalına birkaç kez basarak, arka lambalardaki fren lambasının işlevini kontrol edin.





Указание по монтажу выключателя стоп-сигнала 6DD 008 622-731

Обязательно соблюдайте указания по монтажу!

Монтаж должны осуществлять только специалисты надлежащей квалификации.

Перед монтажом убедитесь в том, что изделие используется по назначению и имеет требуемые размеры, подключения и свойства.

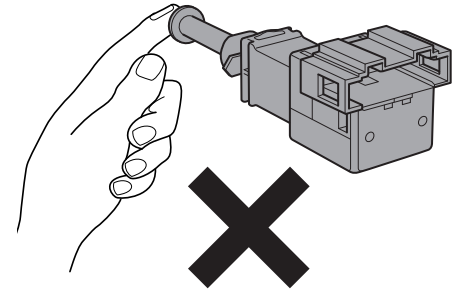
В этой связи соблюдайте соответствующие указания по демонтажу и монтажу производителя автомобиля!

Hella не несет ответственности за ущерб, причиненный ненадлежащим обращением или неправильным монтажом изделия!

RU

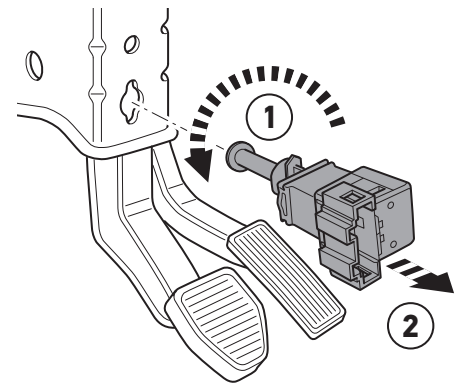
Выключатель стоп-сигнала оснащен встроенным механическим регулировочным устройством, поэтому его нельзя эксплуатировать до монтажа!

Электрическое испытание можно провести только после монтажа в педаль.



Демонтаж

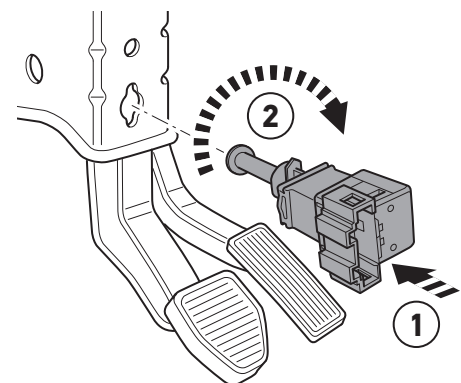
- Выключите зажигание
- Отсоедините электрическое штекерное соединение, нажав на фиксатор на корпусе штекера вниз.
- Поверните выключатель стоп-сигнала против часовой стрелки на 45° влево и извлеките его из монтажного отверстия.



Монтаж

Во время монтажа не нажимайте на педаль тормоза!

- Перед монтажом слегка смочите головку толкателя (наконечник) переключателя подходящей консистентной смазкой.
- Осторожно вставляйте новый выключатель стоп-сигнала в монтажное отверстие, пока головка толкателя не будет прилегать к педали тормоза.
- Затем легким нажимом вдавите выключатель стоп-сигнала и поверните его на 45 градусов вправо. При правильном размещении вы услышите звук фиксации!
- После этого снова подключите электрическое соединение.
- В зависимости от модели автомобиля перед проверкой функционирования выключателя стоп-сигнала может потребоваться считать память неисправностей вышестоящего блока управления и удалить отображаемые неисправности!
- Включите зажигание и проверьте работу стоп-сигнала на задних фонарях, несколько раз нажав на педаль тормоза.





Aviso de montagem para o interruptor da luz de freio 6DD 008 622-731

Respeitar os avisos de montagem!

A montagem apenas deve ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados.

Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e características necessárias.

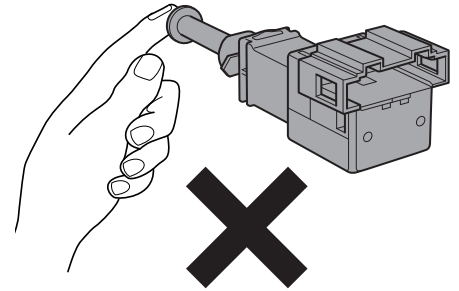
Neste contexto, observar os respectivos avisos de desmontagem e montagem do fabricante do veículo!

A Hella não se responsabiliza por danos causados por um manuseio inadequado ou montagem incorreta do produto!

PT

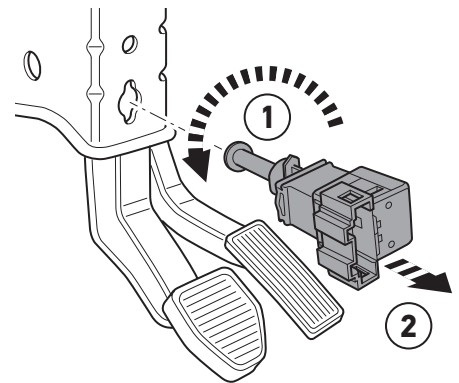
O interruptor da luz de freio está equipado com um dispositivo de ajuste mecânico integrado, não podendo, por isso, ser acionado antes da montagem!

O controle elétrico somente pode ser realizado após a montagem nos pedais.



Desmontagem:

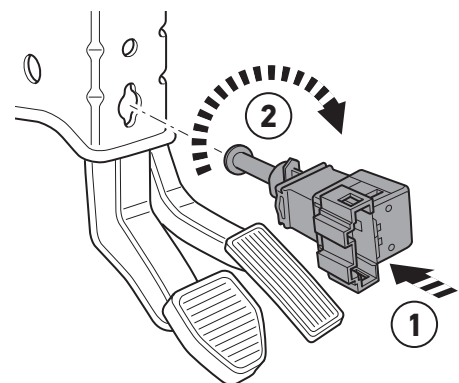
- Desligar a ignição
- Remover a conexão encaixável elétrica, pressionando para isso o bloqueio na carcaça do conector
- Girar o interruptor da luz de freio em 45° para a esquerda, no sentido oposto do relógio, e retirar da abertura de montagem.



Montagem:

O pedal do freio não pode ser acionado durante a montagem!

- Antes da montagem, umedecer ligeiramente a ponta do interruptor com uma graxa adequada.
- Inserir cuidadosamente o novo interruptor da luz de freio na abertura de montagem, até a ponta encostar no pedal do freio.
- Em seguida, encaixar o interruptor da luz de freio, pressionado e girando o interruptor em 45 graus para a direita. O posicionamento correto é confirmado através de um som de encaixe!
- Por fim, conectar novamente a conexão elétrica
- Consoante o modelo do veículo, pode ser necessário ler a memória de falhas do módulo de comando supraordenado e excluir os erros exibidos, antes do teste funcional do interruptor da luz de freio!
- Ligar a ignição e controlar o funcionamento da luz de freio nas lanternas traseiras, pressionando várias vezes o pedal do freio.





Instrukcja montażu włącznika świateł hamowania 6DD 008 622-731

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu!

Montaż może wykonywać wyłącznie przeszkolony, wykwalifikowany personel.

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości.

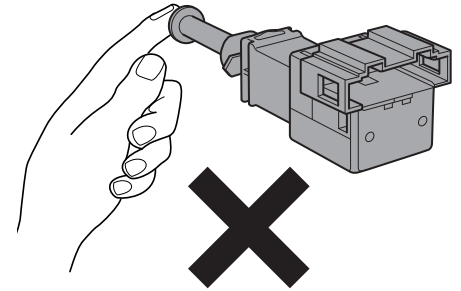
PL

W tym kontekście należy się stosować do wskazówek producenta pojazdu dotyczących demontażu i montażu!

Hella nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłowym montażem produktu!

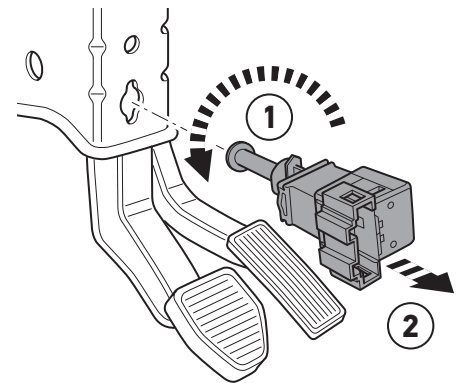
Włącznik świateł hamowania jest wyposażony w zintegrowany mechanizm regulacyjny i dlatego nie wolno go uruchamiać przed montażem!

Test elektryczny jest możliwy dopiero po zamontowaniu do wspornika pedałów.



Demontaż:

- Wyłącz zapłon
- Wyciągnij elektryczne złącze wtykowe, naciskając w dół blokadę na obudowie wtyczki
- Obróć włącznik świateł hamowania w lewo o 45° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnij go z otworu montażowego.



Montaż:

Podczas montażu nie wolno wciskać pedału hamulca!

- Przed montażem lekko posmaruj główkę popychacza (końcówkę) włącznika odpowiednim smarem.
- Ostrożnie wsuń nowy włącznik świateł hamowania w otwór montażowy, aż główka popychacza oprze się o pedał hamulca.
- Następnie wciśnij włącznik świateł hamulcowych z lekkim naciskiem i obróć go o 45 stopni w prawo. Prawidłowe ustawienie jest potwierdzone odgłosem kliknięcia!
- Następnie ponownie podłącz złącze elektryczne
- W zależności od modelu pojazdu, przed kontrolą działania włącznika świateł hamowania może być konieczne odczytanie pamięci usterek nadrzędnego sterownika i wykasowanie wyświetlanych błędów!
- Włącz zapłon i sprawdź działanie świateł hamowania w tylnych lampach poprzez kilkakrotne wciśnięcie pedału hamulca.

